



mat där Gebäerdesprooch, déi mer hei am Land hunn, déi historesch gewuess ass.

An engem Avis ass och drop higewise ginn, datt d'Formatioun wichtig ass. An do stellt sech d'Fro, ob net och d'Universitéit an Zukunft do misst méi eng grouss a méi eng aktiv Roll spillen, wat d'Formatioun vun deene Leit ugeet, déi d'Gebäerdesprooch ënnerriichten.

Ech wëll ophale mat vläicht engem Punkt an eegener Saach, deen och d'Chamber selwer concernéiert. An et kënnt jo relativ seele vir, datt ech als Escher d'Stad Lëtzebuerg felicitéiere muss. An dat maachen ech awer hei gären, well d'Stad Lëtzebuerg scho méi laang op de Wee gaangen ass, fir konsequent all d'Séizungen a Gebäerdesprooch ze iwwersetzen.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Marc Baum** (*déi Lénk*).- An ech mengen, datt dat eppes ass, wat och eis Chamber sech seriö misst iwwerleeën, amplaz dat just een- oder zweemol d'Joer ze maachen. Et ginn och aner wichtig Debatten, déi et verdéngt hätten, datt déi doten Iwwersetzungsform genotzt gëtt, gradesou wéi ech och mengen, datt et wichtig wier, datt dës Debatten hei an der Chamber äänlech wéi am Stater Gemengerot och missten op Franséisch iwwersat ginn.

Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **Mme Simone Beissel**, *Présidente de séance*.- Merci dem Här Baum. Ech hunn elo keen Deputéierte méi ageschriwwen. Dann hunn ech d'Éier an de Pleséier, fir der Madamm Familljeminister Corinne Cahen d'Wuert ze gi fir hir Prise de position. Madamm Minister, Dir hutt d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

► **Mme Corinne Cahen**, *Ministre de la Famille et de l'Intégration*.- Merci, Madamm Presidentin. Haut ass e groussen Dag fir déi Gehéierlos zu Lëtzebuerg, well endlech d'Gebäerdesprooch op Däitsch unerkannt gëtt.

(Mme Corinne Cahen traduit simultanément en langue des signes.)

Dat wat ee klengen Aperçu, wéi dat kéint ausgesinn. Mä si kënnen dat natierlech alleguerte vill, vill besser.

Wa mer haut hoffentlech gläich déi däitsch Gebäerdesprooch unerkennen, dann ass dat e weidere Schrëtt a Saachen Inklusioun. An ech mengen, dass mer haut kee Grond hunn, ons ze bretzen, och wann ech mech terribel freeën, dass et haut endlech de Fall ass, dass et souwäit ass. Mä mir sinn awer, esou wéi d'Madamm Lorsché grad gesot huet, bal déi Lescht, déi eng Gebäerdesprooch unerkennen.

An et ass hei gesot ginn oder gefrot ginn: Firwat déi däitsch Gebäerdesprooch? Mir hunn decidéiert, dass mer emol mat enger ufänken. Et ass déi, déi am meeschte gebraucht gëtt hei am Land. A wann ee weess, dass déi franséisch Gebäerdesprooch an déi wallounesch Gebäerdesprooch zum Beispill zwou komplett verschidde Sprooch sinn, da misst een emol fir d'Éischt eng Diskussioun doriwwer féieren, ob een dann, wann een e Schrëtt weidergeet, déi franséisch oder déi wallounesch Gebäerdesprooch géif unerkennen.

Et ginn op der Welt iwwer 200 Gebäerdesproochen. Eng Gebäerdesprooch, dat ass eng Sprooch, wéi mir alleguer och d'Sprooch kennen, mat engem Vocabulaire, mat enger eegener Syntax, mat enger eegener Grammatik. An do ass et zum Beispill och esou, dass déi franséisch Gebäerdesprooch ganz enk där franséischer (veuillez lire: amerikanescher) Gebäerdesprooch gläicht, woubäi déi englesch an déi amerikanesch Gebäerdesprooch sech net gläichen. D'Englänner an d'Amerikaner, déi gehéierlos sinn, déi versti sech net forcement.

Et ass ee groussen Dag haut a Saachen Inklusioun, well mer e Stéck méi Chancëgläichheet bidde fir Leit, déi héiergeschiedegt sinn oder gehéierlos sinn. An haut ass den Dag, wou si dann och offiziell als Sproochegrupp unerkannt ginn. An dat ass fir si ganz, ganz wichtig.

Wann ech soen, dass et eng Sprooch ass, eng ganz Sprooch mat engem eegene Vocabulaire, mat enger Grammatik, mat enger Syntax, da brauch ech lech jo net ze soen, dass een doranner och ka studéiere goen, an dass dat wichtig ass fir d'Kommunikatioun a fir d'Informatioun. A well e puermol dovunner geschwat ginn ass, wëll ech awer soen, dass d'„Leichte Sprache“ näischt mat der Gebäerdesprooch ze dinn huet, well d'„Leichte Sprache“ éischer fir déi

Leit geduecht ass, déi vläicht eng intellektuell Beanträchtegung hunn, woubäi d'Gebäerdesprooch eng ganz Sprooch ass, fir dass Leit, déi net héieren oder net gutt héieren, eben hir eege Sprooch hunn a sech dann och ganz kënnen matdeelen.

Mir brauche méi Gebäerdesproochdolmetscher, dat ass gesot ginn. Mir hunn der am Moment zwee. Mir wësse vun zwee Stéck, déi nach ënnerwee sinn. Mä mir hoffen natierlech och, dass doduerch, dass mer dat Gesetz hei elo haut stëmmen, nach Leit sech vläicht entdecken, fir dat studéieren ze goen. Duerfir hu mer och eng laang Zäit vun zwee Joer an d'Gesetz geschriwwen, fir dass nach deen een oder aneren, deen ënnerwee ass an d'nächst Joer fäerdeg gëtt oder vläicht ufänkt, elo d'Gebäerdesprooch ze studéieren, Dolmetscher ze studéieren, dann och bis dohinner fäerdeg gëtt.

Wéi gesot, et ass eng vollwärtig Sprooch, déi et ons erméiglecht, eben a Saachen Inklusioun weiderzekommen. Do komme mer natierlech e Stéck méi no un dat, wat d'UNO-Behënnerte-rechtskonventioun vun eis verlaangt.

Mä, Madamm Presidentin, ech sinn elo, fir heihinnerzekommen, hannert d'Riednerpult, en Träpple eropgaangen. Leider ass d'Chamber net „designed for all“. An ech géif gären hei vun dëser Geleeënheet profitéieren, fir ze soen, dass mer alleguer muer kéinten am Rollstull setzen. Ech géif gäre vun der Geleeënheet profitéieren, fir ze bemierken, dass mer alleguerte muer duerch iergendeppes, wat geschitt, eng Beanträchtegung kënnen hunn. An duerfir géif ech gären hei op dës Plaz och en Appell maachen un d'Chamber, fir d'Chamber „designed for all“ ze maachen.

(Brouhaha)

► **Mme Simone Beissel**, *Présidente de séance*.- Lues, lues, lues.

► **Mme Corinne Cahen**, *Ministre de la Famille et de l'Intégration*.- Dir hutt, Här Kartheiser, vun de Leit geschwat,...

► **Mme Simone Beissel**, *Présidente de séance*.- Madamm Minister, wann Der erlaabt, am Büro vun der Chamber sinn Diskussiounen doriwwer geféiert ginn. Mir waren extra an Däitschland op Mainz Modeller kucke vu Pupitren, déi erop- an erofginn a flaach sinn. A wann déi Aarbechten elo gemaach ginn, da moderniséiere mer, da kréie mer dat och an de Grëff.

► **Mme Corinne Cahen**, *Ministre de la Famille et de l'Intégration*.- Ma ech freeë mech extrem, fir dat ze héieren. Well ech mengen, dass d'Chamber, d'Parlament soll eng oppe Plaz si fir d'Bierger allegueren. An duerfir müssen och allegueren d'Bierger kënnen Accès zu der Chamber hunn an et muss och jiddweree kënnen gewielt ginn. An duerfir mengen ech, ass et wichtig, dass och jiddweree Accès zu den Dokumenter, zu all deene Kommunikatiounen, déi hei gemaach ginn, huet.

An ech sinn och frou, ze héieren, dass Der Pult kucke waart, déi een dann erop an erof ka maachen, fir wann een am Rollstull sëtzt. An effektiv, wann ech de Claude Haagen kucken, mir hunn 42 cm Ënnerscheed fir dat nämlecht Pult, et ass entweder fir deen een ze héich oder fir deen aneren ze niddreg. Duerfir sinn ech frou, ze héieren, dass dat och elo adaptéiert gëtt.

(Brouhaha et hilarité)

Mä Blague à part, vläicht fir nach op e puer Froen awer ze äntwerten. Wéi gesot, technesch Moosnamen, dass mer déi muss virgesinn: Mir hunn elo e Gesetz deposéiert iwwert d'Accessibilitéit. Bei „designed for all“, do denkt een dacks un de Rollstull, mä „designed for all“, d'Accessibilitéit ass net nëmme fir de Rollstull. Et ass och fir Leit, déi am Rollstull sinn, mä et ass och zum Beispill fir Leit, déi gehéierlos sinn. Wann déi an en Appartement plënnere, wou schon d'Kable leien an et brauch ee just nach d'Luuchten ze installéiere fir d'Schell, dann ass dat keng grouss Émbauaarbecht. Woubäi, wann déi Kabelen net vu virera virgesi sinn, da muss ee Schlitzer an d'Mauiere maachen, dann ass dat eng ganz grouss Émbauaarbecht.

Mir hunn en anert Gesetz, wat ënnerwee ass, den Assistant à l'inclusion dans l'emploi, justement fir et och ze erméiglechen, wann ee beanträchtegte Mënsch op eng nei Aarbechtsplaz kënnt, dass do dann och en Assistant den Aarbechtskolleegen, dem Patron och seet, wat op se duerkënnt, wéi se mat där Persoun kënnen kommunikéieren, ëmgoen a wat hir speziell Besoien sinn. Dat si Gesetzer, déi am Moment ënnerwee sinn.

Et wäert esou sinn, dass verschidde Schoule sech natierlech wäerten heirop spezialiséieren. Do soll dann an all Regioun zum Beispill eng

Schoul kommen, fir dann déi Kanner do ze regroupéieren.

Ech géif gären zum Schluss awer nach dem Rapporteur villmools Merci soe fir säin exzellente schrëftlechen a mëndleche Rapport. Och all de Riedner vun haut villmools Merci. An e ganz besonnesche Merci géif ech awer och gären dem Sandy Zoller an dem Marie-France Nennig soen an hirem ganze Service vun dem Handicapsberäich am Familljeministère. Ech mengen, dass si formidabel Ambassadeure si fir déi behënnert Leit hei zu Lëtzebuerg. An duerfir wollt ech hinnen nach e ganz spezielle Merci soen.

Villmools Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **Mme Simone Beissel**, *Présidente de séance*.- Merci, Madamm Minister, wann Der erlaabt, kritt Der elo nach eng Präzisioun, och fir d'ganz Regierung. Also net nëmme kënnt e Pult, wat erop- an erofgeet an alles beinhalt, mä mir maachen dee ganze Sall och esou, dass d'Distanzen tëschent de Bänke vergréissert ginn, dass och all Rollstull hei kann erakommen an op all Plaze kann hei duerkommen. Also mir maachen alles fir Personnes à besoins spécifiques a fir dass all Kalibren hei op der Tribün sech och zu hirem Wuel kënnen ausdrécken.

► **Mme Corinne Cahen**, *Ministre de la Famille et de l'Intégration*.- Ech soen lech villmools Merci. Ech fannen, dat ass déi beschten Nouvelle, déi ech haut konnt kréien. An ech hoffen natierlech, dass dëst Gesetz eng grouss Zoustëmmung heibanne wäert kréien.

Villmools Merci.

► **Mme Simone Beissel**, *Présidente de séance*.- Sout, Merci. Den Här President kënnt elo an hien iwwerhëlt dann elo de Vott.

(M. Mars Di Bartolomeo reprend la présidence.)

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci, Merci.

Voilà, mer si prett, fir iwwert de Projet de loi 7142 ofzestëmmen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7142 et dispense du second vote constitutionnel

An d'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. D'Ofstëmmung ass eriwwer.

60-mol Jo. Unanimitéit. Domat ass de Projet de loi 7142 ugehall.

Ont voté oui: Mmes Diane Aehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, M. Aly Kaes, Mme Claudine Konsbruck, M. Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler (par M. Marc Spautz), Michel Wolter et Laurent Zeimet (par Mme Octavie Modert);

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Cécile Hemmen;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Pölfer;

MM. Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, Sam Tanson et M. Roberto Traversini (par Mme Viviane Loschetter);

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens fir den zweete Vott ze froen?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou decidéiert.

A mir géifen zum nächste Projet vum Ordre du jour iwwergoen, dem Projet de loi...

(Concertation interne)

Ah jo! Ech mengen, den Här Kartheiser hat explizéiert, wat mat senger Resolutioun soll geschéien. Mir brauchen do net nach eng Käier drop zrëckzekommen. Si gëtt jo haut net ofgestëmmt. Si geet an d'Conférence des Présidents, wann ech dat richteg verstanen hunn.

Villmools Merci.

An da géife mer zum nächste Projet iwwergoen, dem Projet 7151 iwwert d'Passagéierdaten. An d'Wuert huet d'Rapportrice, d'Madamm Claudia Dall'Agnol.

6. 7151 - Projet de loi relative au traitement des données des dossiers passagers dans le cadre de la prévention et de la répression du terrorisme et de la criminalité grave et portant modification de la loi du 5 juillet 2016 portant organisation du Service de renseignement de l'État

Rapport de la Commission de la Force publique

► **Mme Claudia Dall'Agnol** (*LSAP*), *rapportrice*.- Merci, Här President. Dir hutt et gesot: Beim Projet de loi 7151 geet et drëms, déi europäesch Direktiv iwwert d'PNR-Donnéeën - „Passenger Name Records“, dofir PNR - an national Recht ëmzesetzen.

Dës europäesch Direktiv, an domat och dës Projet de loi, steet a ganz enkem Zesammenhang mat deenen neien europäeschen Datschutzregelen. An dofir kann dës Projet de loi och eréischt, dës Woch zesumme mat deenen zwee Projeten zum Datschutz, haut diskutéiert ginn an en Donneschdeg da mat deenen zwee anere Projete gestëmmt ginn.

Ëm wéi eng Donnéeë geet et hei eigentlech? Ma d'„Passenger Name Records“, dat sinn allegueren déi Donnéeën, déi e Passagéier bei engem Fluch an där enger oder an där anerer Form ugëtt: vu sengem Numm an och senge Koordinéierte iwwert den Datum vun der Reservatioun vu sengem Billjee a sengem kompletten Itinéraire, bis hin zu der Informatioun, wivill Walissen e fir dee Fluch agecheckt huet.

Déi komplett Lëscht vun all den Donnéeën ass an der Annex 1 vum Projet de loi ze fannen. Et sinn alles Donnéeën, déi d'Fluchgesellschaften hunn. An et geet dorëms, dass dës Donnéeën och sollen deenen Unitéite vun eiem Stat zur Verfügung gestallt ginn, déi fir d'Bekämpfung vum Terrorismus an der organisierter Kriminalitéit zoustänneg sinn, an dass dës Donnéeën dann och ënner gewëssene Konditiounen anere State kënnen iwwermëttelt ginn.

De Grond dofir ass, dass dës Donnéeën dobäi hëllef kënnen, den Terrorismus an och d'organisierter Kriminalitéit besser ze analyséieren an natierlech och ze bekämpfen, vu dass dës ganz oft duerch vill verschidde Länner reesen, fir eben herno hiert definitiv Zil ze verschleieren.

D'PNR-Donnéeë kënnen dobäi op verschidden Aart a Weisen hëllefkräich sinn. Si kënnen dozou dëngen, wa PNR-Donnéeë mat nationalen an och internationalen Datebanken ofgeglaach ginn, eng scho gesichte Persoun ze identifizéieren an dann och natierlech direkt festzehuelen. Si kënnen och nodréiglech dobäi hëlfe, Bewegungsprofiler vun Terroristen oder vu Kriminellen an der organisierter Kriminalitéit ze erstellen, an esou zum Beispill als Beweiser fir Enquêtes herno dëngen.

A schlussendlech kënnen dës Bewegungsprofiler natierlech och an der proaktiver Aarbecht vun de Sécherheetsorganer verwent ginn, well hir Analys et erméiglecht, d'Weeër vun de Kriminelle besser nozevollzéien, eventuell och Mustere ze erkennen an Evaluationskritäre fir Risiko kënnen ze erstellen.

Firwat steet dës Projet de loi awer elo an esou engem ganz enken Zesammenhang mat de Projeten iwwert den Datschutz, wéi ech aganks sot? Ech hunn lech elo grad erkläert, wéi eng Zort Donnéeë gesammelt solle ginn an zu wéi engem Zwecker virun allem dëst soll geschéien. Iwwer all eenzelne Bierger also sinn dat natierlech extrem präzis Angaben, déi een iwwer sech selwer mécht an déi un d'State weidergi ginn. An do ass et also evident, dass dës Donnéeën och engem staarken Datschutz ënnerleie müssen, fir eben esou kënnen Abusen ze verhënneren. Wann ee sech den europäesche Werdegang vun der PNR-Direktiv an dem europäeschen Datschutzpaket uckukt, da spigelt deen och ganz gutt dat Spannungsverhältnis tëschent Datschutz an awer och de Sécherheetsfroen erëm.

Déi éischt Propositioun, fir e legale Kader um europäesche Plang fir d'Notzen an d'Austausche vun de PNR-Donnéeën ze schafen, staamt näamlech aus dem Joer 2007. Si gouf awer schlussendlech ni adoptéiert. An nodeems 2009 mam Lissabonner Vertrag nei Regelen a Kraaft getruede sinn an d'Europaparlament an dësem Dossier Kollaborateur vum Conseil gouf, huet en neien Text missen ausgeschafft ginn.

Den 2. Februar 2011 schlussendlech huet d'Europäesch Kommissioun eng Direktiv proposéiert. Mä dës gouf duerch e Vott vun der Justizkommissioun am Europaparlament, déi ze vill Problemer um Niveau vum Datschutz gesinn huet, am Joer 2013 blockéiert an duerno ass ee jorelaang op dësem Dossier guer net méi virukomm.

Den Drock, deen ass eigentlech eréischt duerch d'Terrorattacken zu Paräis am Joer 2015 nees



gewuess, an den Europäesche Rot huet et zu enger Prioritéit erkläert, fir eng europäesch Regelung ze fannen, déi et erlaabt, dës Donnéeën an der Terrorbekämpfung effikass notzen ze kënnen, awer gläichzäiteg och den Dateschutz ze respektéieren an och déi individuell Fräiheete vun de Bierger kënnen ze garantéieren. D'Europaparlament huet sech dofir och bereet erkläert, den Dossier ze deblockéieren, awer just ënnert der Konditioun, dass de Conseil sengersäits den europäeschen Dateschutzpaquet deblockéiert, an deem d'Länner sech net eens gi sinn.

An esou konnten da schlussendlech all dës Projekte méi schnell virukommen an eben och gemeinsam verhandelt ginn.

Als Lëtzebuerg hate mer d'Presidence an der zweeter Halschent vum Joer 2015, an do hate mer eis als Prioritéit gesat, zu engem politeschen Accord op dësem Projet ze kommen, wat eis dunn och gelongen ass. De Kompromësstext gouf schlussendlech vum Conseil nach am Dezember 2015 a vum Europaparlament am Abrëll 2016 guttgeheescht, zesumme mat den Texter iwwert den Dateschutz.

Wat waren elo d'Haaptdiskussiounspunkten, a wéi huet Lëtzebuerg decidéiert, sech bei deenen eenzelne Punkte bei der Ëmsetzung ze positionéieren?

Déi wichtegst Punkte waren dës dräi: d'Flicht innerhalb vun der Europäescher Unioun, d'Uwennung bei aneren ekonomesche Gesellschaften wéi Transportgesellschaften, an d'Dauer, wéi laang PNR-Donnéeën ënner enger aktiver Form stockéiert däerfe ginn.

Bei de Flich innerhalb vun der Europäescher Unioun huet sech laang Zäit d'Fro gestallt, ob bei deenen iwwerhaupt solle PNR-Donnéeën gesammelt ginn, oder just bei Flich, déi an Drëttstate fléie respektiv aus Drëttstate géife kommen.

D'Logik vun der Iwwerwaachung vun de Mouvementer vun Terroristen oder vun der organisierter Kriminalitéit, déi oft och innerhalb vun der EU ënnerwee sinn, bedéngt et awer éischter, dass een och Donnéeën vu Flich innerhalb vun der EU sammelt an déi och virugëtt.

De Kompromës, deen an der Direktiv fonnt gouf, war dofir deen, dass all Memberstat géif selwer decidéieren, op wéi engen EU-interne Flich Donnéeën géife gesammelt ginn oder och net. Am Conseil hu sech d'Ministeren awer an enger gemeinsamer Erklärung drop géenegt, dass all Memberstat och d'Intra-EU-Flich géif abezéien. Dofir gesäit de Projet de loi dat dann natierlech och fir Lëtzebuerg esou vir.

Eng zweet Diskussioun huet sech ëm de Punkt gedréint, ob ee just d'Transportgesellschaften oder och aner ekonomesch Akteuren, wéi zum Beispill d'Reesagencen, géif obligéieren, PNR-Donnéeën ze sammelen a virunzeginn. Och hei gesäit d'Direktiv vir, dass d'Memberstate selwer decidéiere sollen, wéi se dat an nationaalt Recht ëmsetzen.

Bei Reesagencen et cetera ass d'Sammele vun den Donnéeën allerdéngs e bësse méi komplizéiert, well et do haut keng gemeinsamen Standards oder uniform Regele gëtt, wéi eng Donnéeën do gesammelt ginn an och ënner wéi enger Form. Zudeem gesäit d'Direktiv och vir, dass d'Europäesch Kommissioun an zwee Joer eng Evaluatioun vun allen Elementer vun der Direktiv mécht, an dorënner och vun deem heiten.

Mir hunn dofir am Kader vun dësem Projet de loi decidéiert, op dës Evaluatioun ze waarden an an enger éischter Phas d'Sammele vun de PNR-Donnéeën just op d'Fluchagencen ze beschränken.

Beim drëtte Punkt ass et dorëms gaangen, wéi laang PNR-Donnéeën als aktiv Donnéeën stockéiert däerfe ginn a wéi laang en insgesamt. Soulaang d'Donnéeën aktiv sinn, si se fir de Beamten, deen zum Zougang berechtigt ass, komplett zougänglech a kënnen direkt dozou déngen, eng Persoun ze identifizéieren. Wa se duerno da maskéiert sinn, si se a priori just nach als agreéiert Date fir allgemeng Analysen notzbar an däerfen och just nach ënner ganz strenge Konditiounen nees aktivéiert ginn.

D'Europäesch Kommissioun an och d'Europaparlament hunn hei ursprénglech fir eng aktiv Phas vun 30 Deeg plädéiert. Mä d'Praxis weist awer, dass dëst net duergeet fir eng effikass Iwwerwaachung a Bekämpfung vum Terrorismus an der organisierter Kriminalitéit. Dëst ganz einfach, well si Aktivitéiten dacks iwwer méi laang Zäitperiode plangen an och doriwwer eraus Bewegungge stattfannen.

Opgrond dovou gouf sech schlussendlech op eng aktiv Period vu sechs Méint géenegt, vun enger Period vun insgesamt fënnf Joer. De Rescht vun der Zäit sinn d'Donnéeën dann, wéi gesot, nach maskéiert accessibel.

E wichtige Punkt, deen ech dann och awer elo nach wëll ervirsträichen: Wie genau kritt dann hei zu Lëtzebuerg schlussendlech Accès op déi PNR-Donnéeën?

Den europäesche System, esou wéi e schlussendlech vun der Direktiv virgesinn ass, baut dorop op, dass an all Memberstat eng zentral national Stell geschafe gëtt, déi d'PNR-Donnéeën kritt, traitéiert an, wann d'Konditiounen erfüllt sinn, och weidergëtt.

Dës Zentralstell ass d'Unité d'information passagers, ofgekierzt UIP. Hei zu Lëtzebuerg gëtt d'UIP bei der Police grand-ducale ugesidelt. D'UIP kann awer zousätzlech Personal vun der Douane an och vum Service de renseignement kréien, dat dann ënnert der funktioneller Autoritéit vum Responsabelen awer vun der UIP steet, awer weiderhi Member vu senger „ursprénglecher“ Verwaltung bleift.

Firwat betounen ech dat? Ma well ursprénglech vun Detachementen rieds war, dës Iddi awer opgrond vun enger Opposition formelle vum Statsrot nees fale gelooss gouf.

E leschte Punkt, dee mer och nach wichtig schéngt hei ze ernimmen, betrëfft de Risiko vum Abus vun enger Rei sensibelen Donnéeën, wéi d'Informationen zur Ethnie, politeschen Iddien, Relioun, Gewerkschaftszugehéieregkeet, Gesondheetszoustand oder och der sexueller Orientatioun. Et ass ganz kloer verbueden, dës Donnéeën ze sammelen an ze traitéieren. A wann esou Donnéeën awer géifen traitéiert ginn, da gesäit de Projet de loi och seriö Strofen dofir vir.

PNR-Donnéeën kënnen en hëllefträicht Mëttel sinn, fir Kriminalitéit ze verhënneren an ze bekämpfen, mä se däerfen op kee Fall dozou déngen, d'Bierger ze iwwerwaachen oder och ze kontrolléieren. Dat ass, wéi gesot, dee schwierere Spagat, deen et hei ze maache gëtt oder ze maache war, an, wou eiser Meinung no, awer e gudde Kompromës fonnt gouf.

Sou wäit nëmmen zu deene wichtigste Punkte vun dësem Gesetzesprojet. Fir alleguerten d'Detailer, déi lech nach weider kéinten interesséieren, verweisen ech einfach op mäi schrëftleche Rapport.

Här President, ech wëllt awer, ier ech zum Schluss kommen, nach schnell op d'Chambersaarbechten am Kader vun dësem Projet de loi agoen, deen den 19. Juni 2017 hei an der Chamber deposéiert gouf. De 27. Februar dëst Joer huet d'Regierung nach eemol Amendementen nogeschoss, soudatt de Statsrot a sengem Avis vum 30. März direkt op de Projet de loi an och op dës Regierungsamendementen agaan ass. En huet eng Rei formell Oppositionne gemaach gehat, dëst awer virun allem op méi technesche Froen, well d'Direktiv net korrekt ëmgesat gi war.

D'Regierung huet dunn am Abrëll nach eemol nogebessert a mer hunn de Projet de loi de 4. Mee dunn och an der Kommissioun presentéiert kritt, mat allen Amendementen, déi hu misse gemaach ginn. An där Sitzung gouf ech dann och zur Rapportrice genannt. Den Avis complémentaire vum Statsrot koum schlussendlech de 26. Juni eran a gouf bei eis an der Kommissioun de 6. Juli analyséiert.

Duerno hunn ech mäi schrëftleche Rapport verfaasst. Mä mir hunn awer mat der definitiver Approbation vun dësem Rapport misse waarden, bis och déi zwee Rapporten iwwert déi zwee Dateschutzprojete quasi prett waren.

Firwat? Ma dëst ganz einfach erëm eng Kéier aus engem technesche Grond, dass eng Rei direkt Referenzen op déi Texter gemaach ginn a sech d'Artikelnummere an deene Projeten nach geännert hunn, soudass mer och d'Referenzen an dësem Projet de loi - am PNR-Projet de loi also - nach hu missen upassen.

Nodeems déi Texter awer finaliséiert gi waren, konnt ech dunn och mäi schrëftleche Rapport schlussendlech finaliséieren an zum Vott an der Kommissioun stellen. An nodeems ech lech elo mäi mëndleche Rapport gemaach hunn, wär mäin Deel als Rapportrice zu dësem Projet fäerdeg.

An ech géif dann och direkt dovunner profitéieren, fir den Accord vun de Sozialisten zu dësem Projet de loi ze ginn - a wéi ëmmer lech Merci fir d'Nolauschteren!

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och. Éischte Riedner ass den Här Léon Gloden.

Discussion générale

► **M. Léon Gloden (CSV).** - Här President, ech soen direkt der Madamm Rapportrice Merci fir hire schrëftlechen a mëndleche Rapport. D'Leitmotiv vun dësem Projet ass: „Keng Fräiheet ouni Sécherheet a keng Sécherheet ouni Fräiheet.“ Et geet drëm, „Passenger Name Records“ kënnen ze gebrauchen am Kampf

géint den Terrorismus an d'Schwéierverbrechen.

Eng vun den Haaptmissiounen vum Stat ass, fir d'Sécherheet vu senger Bierger ze suergen, an dat am Respekt vun de Grondfräiheeten an de Rechter vun de Bierger. Mat dësem Text erkläre mir dem Terrorismus de Kampf. Mir stellen eise Modell als Gesellschaft, eis Wäerter net a Fro, mä an de Vierdergrond.

Dësen Text ass virun allem wichtig, fir d'Reesbewegung vum auslännesche Kämpfer novollzéien ze kënnen. D'EU-Kommissioun huet d'lescht Joer vu bis zu 3.000 Dschihadisten geschwat, déi kéinten zrëck an Europa kommen. Dat ass eng reell Menace.

Et ass och en Instrument, wat mir verschiddene vun eise Partnerlänner schonn zougestanen hunn. Ech erënneren un d'Accorde mat Amerika, Kanada an Australien an dësem Beräich. Dës Accorde goufen och vum Europäesche Geriichtshaff gepréift an nogebessert. Dat war zum Beispill de Fall, wat den éischten Accord mat den Amerikaner betrëfft.

A sengem Avis vum 18. September huet d'Bezirksgericht eng pertinent Analys gemaach: «(...) Le but de la législation projetée n'est pas discutable, la connaissance des données en relation avec les déplacements effectués par la personne, constitue, à l'évidence, un élément très important dans la lutte, tant contre le terrorisme que la criminalité grave. (...) Dans l'ensemble le projet de loi reflète dès lors à suffisance un juste équilibre entre l'utilité et la nécessité indiscutable de la collecte des données et le souci de protection des données personnelles. (...)»

Dës Konklusioun iwwerdeckt sech mat där vun der CSV. Mir stëmmen dëse Projet de loi, wéi all déi aner, déi mer am Kader vun Terrorismusbekämpfung matgestëmmt hunn.

Mä hei ass erëm ee Projet de loi, wou ee gesäit, datt eis gréng Kollegen hir Ideale, hir Iwwerzeugungen iwwer Bord geheien, fir weider als Unhängsel vun dëser Regierung kënnen dobäi ze sinn.

(Interruptions)

De 14. Abrëll 2016 huet d'EU-Parlament mat 463 Stëmmen dofir, 174 Stëmmen dogéint a 16 Enthaltungen Jo zur PNR-Direktiv gesot. D'EU-Parlament huet mat dësem Vott ënnerstrach, dass d'Länner vun der EU sech d'Mëttelen, fir méi effikass géint den Terrorismus unzekämpfen, musse ginn, dass et dobäi awer och wichtig ass, gutt Datschutzregelungen ze hunn an eis Grondrechter héichzehalen.

Dobäi gouf vu ville Riedner am EU-Parlament betount, dass dësen Text och virum Hannergrond vum Uerteel vun Europäesche Geriichtshaff iwwert d'Vorratsdatenspeicherung als proportionéiert an noutwendig erschéngt.

Net all Fraktiounen am EU-Parlament hunn dësem wichtigen Text hir Zoustëmmung ginn. Déi gréng Fraktioun mam Här Turmes huet dogéint gestëmmt, obwuel de gréng Justizminister sech ëmmer op d'Schëller geklappt huet, datt dës Kompromiss ënner Lëtzebuerger EU-Présidence erziilt ginn ass. Si hu weiderhi vu Masseniwwerwaachung geschwat. Si hunn dovou geschwat, dass duerch de PNR d'Leit ënner Generalverdacht gestallt géife ginn.

Haut gehéiert dëser Regierung den Här Turmes un. Den Här Turmes, dee virun zwee Joer Nee gesot huet, seet haut also Jo. Esou séier kann een d'Säite wiesselen.

(Interruption)

An och den Här Kox hat wierklech Krämpen an der Kommissioun, den Aarm an d'Luucht ze kréien, wéi d'Madamm Presidentin gefrot huet, wien de Rapport matdréit.

(Brouhaha et hilarité)

Dës gréng Hypokrisie gehéiert dann ab haut zur Geschicht vun dësem Dossier.

Här President, ech wëllt net op de Fong agoen. Ech wëllt awer just eng Fro nach stellen zu der UIP. Déi soll jo aus véier Polizisten bestoen. Ech weisen drop hin, datt déi e 24-op-24-Stonneservice jo soll assuréieren.

D'Fro un den Här Minister: Kéint een hei net driwwer nodenken, vu d'Rekrutementsproblemer bei der Police, vläicht och vereenzelt, net de Chef zwar vun där Unitéit, mä vereenzelt Memberen am Zivillkader ze rekrutéieren?

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren a ginn den Accord vu menger Fraktioun.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och. Nächste Riedner ass den Här Eugène Berger.

► **M. Eugène Berger (DP).** - Merci, Här President. De Schutz vun der Privatsphär, de Schutz vun de perséinlechen Donnéeën ass e fundamentaalt Recht an och fir meng Partei e

besonnescht Uleies. An ech wëll och verweisen op en Donneschdeg, wou mer an dem Kontext vun dem Dateschutz och zwee wichteg Projeten um Ordre du jour hunn.

Op där enger Säit also d'Suerg fir de perséinlechen Dateschutz, op där anerer Säit sti mer awer och ganz kloer, datt wëll ech hei soen, op der Säit vun deenen, déi konsequent an onmëssverständlech géint d'Menace an d'Gefor vum Terrorismus an der grousser Kriminalitéit kämpfen. Well et ass besonnesch den Terrorismus, dee letztendlech eng nach méi grouss Gefor, wann net vläicht déi gréisste Gefor fir de Schutz vun de perséinleche Fräiheeten duerstellt.

Stellt lech emol vir, wat lass wier, wann en Attentat mat oder an engem Flieger géif geschéien, dee vum Findel gestart wier, a Lëtzebuerg hätt net an esou engem Informationssystem matgemaach. Ech mengen, d'Welt wier da wierklech ze kleng.

Einfach nëmmen, fir ze soen, datt mir kënnen voll a ganz hannernt dësem Projet de loi stoen, well de Projet sech och areit an eng ganz Serie vu Mesuren, déi mer an de leschte Jore geholl hunn, och hei an der Chamber Projet-de-loie gestëmmt hunn, fir iwwert d'Grenzen ewech kënnen präventiv géint all Form vun Terrorismus a Kriminalitéit virzegoen.

Bei dësem Projet geet et, Dir hutt et schonn héieren, méi spezifesch ëm d'Sammele vun de Passagéierdate bei de Fluchgesellschaften. Ech ginn elo net op all Detailer an, well d'Rapportrice Claudia Dall'Agnol dat scho gemaach huet. Ech wëll hir och Merci soe fir hiren exzellente schrëftlechen a mëndleche Rapport.

Ech wëll mech just op zwou, dräi Remarque beschränken. Déi éischt Fro, déi diskutéiert ginn ass: Firwat soll ee sech op Daten, spezifesch Date vu Passagéier vu Flich beschränken?

Ech mengen, zum engen huet d'Erfahrung gewisen, dat seet all Spezialist, datt awer potenziell Täter oft de Loftwee wielen, fir sech ze deplacéieren. Mä, dat wësse mer jo och, an der Vergaangenheet hu leider ganz dramatesch Attentater ebe mat Fligere stattfonnt, déi eis Fligere dann zu Bomme gemaach hunn.

Op där anerer Säit: De Flieger als en Transportmittel, deen eigentlech ganz gutt iwwerschaubar ass a wou mer och haut schonn eng ganz Rei Kontrollen duerchféieren. Mir wësse jo alleguerten, wa mer de Flieger huelen, gi mer virdu kontrolléiert, duerno kontrolléiert. An et ass och esou, datt och haut scho weinst anere Verpflichtungen Fluchgesellschaften d'Donnéeën vun de Passagéier musse mellen, och enregistrieren. Am Beräich vun der Fluchsécherheet muss dat alles gemaach ginn. Dat heescht, hei huet een also an der Praxis schonn eng ganz Rei technesch Infrastrukturen, géif ech emol soen, awer och e System a Mechanismen, wou dat also gemaach gëtt, op déi een da kann zrëckgräifen.

D'Fro war opkomm, ob een dat dann net och kéint maache bei de Passagéier bei Zich oder bei Bussen. Bon, ech mengen, do huet ee ganz einfach nach net déi Systemer, déi technesch Moyenen en place, fir dat ze maachen. Wann een haut de Bus hält, weist een net seng Carte d'identité. Et ass och guer net um Billjee oft markéiert, wéi en heescht. Ech mengen, datselwecht ass bei ganz ville Regionalzich op alle Fall och de Fall.

En zweete Punkt, deen och méi intensiv diskutéiert gi war, dat war dee vun der Dauer, wéi laang déi Donnéeën dann zrëckbehale ginn, ier se, géif ech emol soen, dann duerno fënnf Joer iergendwou neutraliséiert stockéiert ginn. Et war rieds vun 30 Deeg, elo ass et 60 Deeg. Dat huet och eng praktesch Erklärung. Dat ass näamlech, well oft 30 Deeg net duerginn, fir zum Beispill verschidden Enquêtes ofzeschleisen. An och där Dispositioun hei kënnen mir op alle Fall zoustëmmen, fir datt do dann och déi néideg Zäit ka garantéiert ginn.

An der Praxis ginn dann déi Donnéeën vun de Fluchgesellschaften un eng Unité centrale nationale, déi sougenannt UIP, geschéckt, wou dann d'Police, d'Douane an de SRE drop schaffen, och kënnen drop zrëckgräifen. Och den Echange mat aneren europäeschen Autoritéiten kann organiséiert ginn. D'Autorité de tutelle, soen ech emol, ass bei der Police ugesidelt ginn, well d'Police sech drëm këmmert. Och do war, mengen ech, eng Kéier d'Fro opkomm, ob et do net besser gewiescht wier, datt e Richter respektiv d'Justiz do d'Tutelle iwwert déi UIP sollt kréien.

Fir mech ass et awer de Choix vun enger zoustänneger Verwaltung hei ganz kohärent, well et jo hei ëm d'Sammele vun Date geet, déi



nach keng Matière pénale sinn. Do wäerte mer jo den Donneschdeg e separat Gesetz stëmmen, fir déi Donnéeën, déi en matière pénale sinn, datt do e spezifesch Kontrollorgan geschaaft gëtt, wou jo dann och eng ganz Rei Richter an deem Kontrollorgan dräsetzen.

Ech wëll einfach rappeléieren, och scho bal insistéieren, datt mer hei am Kader vun den normale Regele vun dem klassischen Dateschutz stinn, wou et ganz héich Standarde ginn, wat d'Kollekt an den Traitement ubelaangt.

Mir hate schonn 1995 eng Direktiv. Mir hunn d'Gesetz vun 2002. An dat gëtt heiansdo vergiess an der Diskussioun, datt do awer scho ganz héich Standarde sinn. An elo den Donneschdeg wäerte mer dann nach eng Kéier zwee Gesetzer stëmmen, wou déi Standarden, och nei europäesch Standarden iwwerholl ginn... Bon, net iwwerholl ginn, mä och nach a verschidde Gesetzer bei eis präziséiert ginn, datt do wierklech all d'Garantië sinn, datt do kloer definéiert gëtt, wat fir Donnéeën dierfe gesammelt ginn, ob se iwwerhaupt dierfe gesammelt ginn, wéi se traitéiert musse ginn, wat fir Mesuré musse geholl ginn, fir datt net en Onberechtigteg se dierf consultéieren an esou weider.

Voilà! Ech mengen, do wäerte mer dann den Donneschdeg nach eng Kéier drop zréck ze sprieche kommen. Mä einfach nëmme fir ze soen, datt awer hei all Garantië gi sinn, datt kee Schmu mat deenen Date ka gemaach ginn.

Vläicht och eng Remark: Dir hutt vläicht gesinn, datt mer diesen Text elo haut diskutéieren, awer eréischt den Donneschdeg wäerten ofstëmmen. Dat huet och seng Ursaach, well effektiv hei an deem Projet de loi verschidde Verweiser op déi Texter gemaach ginn, déi mer eben den Donneschdeg hei diskutéieren a wahrscheinlech och wäerten ofstëmmen. An et wier awer vläicht e bësse komesch gewiescht, wa mer haut elo de Vott zu deem Projet geholl hätten, wéi gesot, mat Verweiser op Projeten, déi mer eréischt en Donneschdeg ofstëmmen. An ech mengen, vun der Form hier ass et awer méi propper a méi kloer, wa mer deen heite Projet dann och an der Suite vun deenen aneren zwee Projekte wäerte votéieren. Wann déi also dann ofgestëmmt sinn, dann ass et och kee Problem, fir dat heiten ofzestëmmen, well dann och d'Renvoien effizient - wéi soll ech soen? -, reell sinn.

Dat gesot, géif ech awer och den Accord vu menger Fraktioun zu deem Projet abrénge, deen och e wichtege Steen ass am Kampf géint den internationalen Terrorismus.

Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och. An nächste Riedner ass den Här Henri Kox.

► **M. Henri Kox (déi gréng).**- Merci, Här President. An ech wëll direkt am Ufank och schonn den Accord vun der grénger Fraktioun gi fir dese Gesetzestext, obschonn ech mech perséinlech selbstverständlech net wuelfillen, well fir mech fundamental Grondrechter ëmmer nach am Vierdergrond sti fir eis alleguerten heibannen. An dofir ass et wichteg, dass mer eis domadder seriö ausenanersetzen.

Ech weess awer och, an dat ass menger Fraktioun och ganz bewusst, dass mer an enger neier Welt ukomm sinn, déi an deene leschte Joren awer Turbulenzen hanner sech hat. An dat, wat dëst Gesetz, u sech d'Spiegelbild vun där Evolution, och ausdréckt, ass dee Kompromiss, dee fonnt ginn ass.

Ech wëll och do eisem Justizminister nach eng Kéier nodréiglech gratuléieren, dass e während deene Verhandlungen, wat sécherlech net ganz einfach war, zesummen awer och mat aneren, den...

(**Interruption par M. Etienne Schneider**)

Selbstverständlech, Här Policeminister. Et geet jo hei am Team. An ech denken, dass et hei grad ëm Teamaarbecht geet, well et sensibel Donnéeë sinn. An dofir sinn ech frou, dass Der deemools dee Kompromiss fonnt hutt, fir d'Grondrechter, wat d'perséinlech Donnéeën ubelaangt, wéi deen Abus kéint och gemaach ginn (veuillez lire: och virun Abusen ze protegéieren), ma mir wëssen, dass do ganz vill Abuse scho gedriwwen gi sinn, an op där anerer Säit déi berechtigt Sécherheetspunkten, déi do sinn. Well mir wëssen, dass an der Vergaangeneheet bei verschiddenen Attacken, déi mer elo hater, den Austausch vun Donnéeën a ville Beräicher gehiekt huet a verschidde Präventiounen besser hätte kënnen ëmgesat ginn.

Dofir, dëst Gesetz ass wichteg. Dëst Gesetz ass e Kompromiss tëschent verschiddenen Usiich-

ten. A fir mech bleift de wichtigste Aspekt nach ëmmer eis Grondrechter. An dofir solle mer ëmmer nach grouss astoen. An ech gi selbstverständlech den Accord. Wéi gesot, et ass scho gesot ginn: Den nächsten Donneschdeg wäerte mer dëst Gesetz da stëmmen.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och. Da kritt den Här Fernand Kartheiser d'Wuert.

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech wëllt och ufänke mat engem häerzleche Merci un d'Madamm Dall'Agnol fir dee Rapport, dee se eis gemaach huet. Et läit net un hir, well si huet sech immens vill Méi ginn, dat gutt ze erklären, mä trotzdeem muss ech awer zouginn, datt ech dëst Gesetz hei net verstinn. An ech erklären lech, firwat ech et net verstinn.

Et ass u sech geduecht, fir eng effikass Moossnam ze si géint den internationalen Terrorismus. Esou wäit ass et an der Rei. An dofir ënnerstëtzt d'ADR och dëst Gesetz. An ech erklären lech awer, firwat mer et ënnerstëtzen, andeem mer eis enthalten an net derfir stëmmen. Dat huet mat deem ze dinne, wat ech lech elo developpéieren.

(**Interruption**)

Jo, da lauschtert gutt no! Dat eent ass: Am europäesche Parlament ass dat hei emol ganz laang leie bliwwen. An et ass eréischt deblockéiert ginn no den Attentater vu Paräis. Dat ass eppes Eisches, wat eis muss als Politiker interpelléieren.

Firwat gëtt e Gesetz, wat esou zentral a wichtig ass, fir d'Sécherheet vun de Leit ze garantéieren, eréischt deblockéiert, nodeem et zu esou engem trageschen Incident komm ass?

Ech mengen, d'Verantwortung vum Politiker ass et, am Virus ze denken, eng Gefor am Virus ze erkennen an dann dat ze maachen, wat néideg ass. Hei ass et elo äänlech an deem Sënn, datt de Parquet général a vill anerer och soen, mir hätte sollen och aner Opérateurs économiques an net nëmme d'Fluchgesellschaften an dëst Gesetz mat abezéien, notament d'Agences de voyage, well den Terrorist oder deen, deen e schwéiere kriminellen Akt wëllt maachen, jo net ëmmer mam Fliger reest. E ka jo och aner Moyens de transport benotzen. Ech mengen, dat ass eng éischt justifiéiert Observatioun. Amplaz Etüden ze maachen, amplaz hei och ermëtteltesch ze si mat engem Risiko, deen een dann op sech hält, hält ee sollen direkt och anerer do matabezéien.

Eng zweet Bemierkung ass, dat geet op de Fong, datt dat Gesetz sech hei destinéiert, esou steet et am Rapport, d'Finalitéit vun deem Gesetz wär et, fir dann eng „radicalisation violente“ ze erkennen an Aktivitéiten, déi fundamental Interesse vun de Memberstaten oder vun der Europäescher Unioun kënnen menacéieren.

Et geet also u sech drëm, Persounen ze identifizéieren, déi eng radikal Opfaassung hunn an engem Mooss, datt se kënnen zu enger Gefor ginn. Mä mir si jo net weltfriem, mir liewen net op engem anere Planéit. A mir wëssen, wou déi Geforen hierkommen. Dat sinn, déi Attentater an deene leschte Joren hunn eis dat jo gewisen, normalerweis ganz radikal politesch Usichten oder ganz radikal reliéis Usichten oder déi zwou, et ass dat, wat normalerweis zu enger „radicalisation violente“ an zu Attentater féiert.

An deem Gesetz awer gëtt eng Acrobatie vu politescher Korrektheit gemaacht. Dat, wat eis et géif erlaben, eng Radikalisatioun wierklech ze identifizéieren, därft net erfaasst ginn. Am Gesetz steet et. D'Opinion politique, d'Relioun, d'Conviction philosophique, wat jo awer Sammelbegrëffer sinn, wou och déi radikal Phänomene kënnen drënnerfalen, därfeen emol net erfaasst ginn. A sollte se awer matgedeelt ginn, da musse se zerstéiert ginn an därfeen net benotzt ginn. Dat heescht, och wann de Stat, déi UIP, eis Sécherheetsinstanze géife Kenntnis kréie vun enger eventueller Gefor, dann därft se si se emol net benotzen. Dat ass absurd. An et ass och mat der Sécherheet vun eise Länner, vun eise Leit gespillt.

Dann ass et och komesch, datt déi Analys opgrond vun deenen Donnéeën, déi der UIP zougestallt ginn, där Policeunitéit, déi déi Donnéeën dann analyséiere soll, déi hir zougestallt ginn, muss virun der Landung gemaach ginn. Well d'Iddi ass, d'Services compétents sollen dat kucken, fir ze prevenéieren, well déi Persounen, déi ënnerwee sinn, jo implizéiert kéinte sinn an enger „infraction terroriste ou une forme grave de criminalité“. An dofir soll déi Evaluatioun gemaach ginn, esou steet et am Artikel 10, „avant leur arrivée“ um Territoire.

Dat heescht, déi Analys ass gemaach. Et ass vläicht eppes erkannt, wat eng Gefor ass. An awer steet dann am selwechte Gesetz: Dat

mécht awer näischt, och déi, déi als Geforequell identifizéiert sinn, därfeen awer eran. Well den Artikel 10 seet: D'Konsequenze vun der Evaluatioun «ne compromettent pas le droit d'entrée des personnes jouissant du droit de l'Union européenne à la libre circulation.»

Dat heescht, mir hunn e Gesetz, wat engersäits d'Opérateuren net all matabezitt, obschonn dat lücht méiglech wär, wat zweetens déi Haaptidentifizierungsmoossname vun enger Gefor, d'Kritäre vu vireran ausschléisst a souguer ënner Strof stellt, se ze benotzen, an drëtens keng Konsequenzen u sech immediatement virgesäit, wann een als Gefor identifizéiert ass op engem Fluch Richtung Lëtzebuerg oder an en anert Land. An awer stellt dat seng Bewegungsfreiheet net a Fro, obschonn en an dem Verdacht ka stoen, eng terroristesch oder kriminell Dot ze maachen.

Dat ass an eisen Ae mat der Sécherheet vun eise Leit gespillt. An dofir enthalte mir eis bei deem Gesetz.

Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Leschte Riedner ass den Här Marc Baum.

► **M. Marc Baum (déi Lénk).**- Här President, mat deem Gesetz soll eng europäesch Direktiv ëmgesat ginn, déi an der Vergaangeneheet fir ganz vill Diskussiounen gesuergt huet, de „Passenger Name Record“, hefteg Diskussiounen souwuel um Niveau vum europäesche Parlament wéi och an deenen nationale Parlamenten, an deene se bis elo ëmgesat gouf. Duerfir ass et schonns erstaunlech, mat wéi enger grousser Eintracht all d'Fraktiounen hei am Haus deem Projet hir Zoustëmmung gi respektiv sech enthalten, well hinnen de Projet souguer net wäit genuch geet.

Et geet nämlech ëm déi systematesch Opzuechnung an Transmissioun vun alle Fliegerpassagéierdaten un eng nei geschafene Unitéit, déi bei der Police ugesidelt ass an an där och d'Douane an de Geheimdéngschter vertruede sinn. Et geet dobäi ëm 19 Typen vun Donnéeën, déi fënnf Joer laang gespäichert ginn, dovunner déi éischt sechs Meint net anonymiséiert. Dës Donnéeë kënnen op Demande hin ënner bestëmmte Konditiounen un auslännesch Déngschter weidergereicht ginn. Mä virun allem geet et am Artikel 10 vun deem Gesetz drëm, eng Evaluatioun vun all Passagéier ze maachen opgrond vun Donnéeën aus anere Fichieren an opgrond vun net weider definéierte Kritären, also engem Raster, fir déi Leit ze identifizéieren, déi méi eng genee Analys bräichten.

Heimadder gëtt also agefouert, datt verdachts-onofhängeg eng Ribambelle vu perséinlechen Date vun all Passagéier vun de Forces de l'ordre iwwerpräift a gespäichert ginn. An anere Wieder: Heimadder féiere mer eng Zort Rasterfahndung an.

Dëst ass och de Grond, firwat sech esou vill géint dës Direktiv gewiert gouf, virun allem vu Lénken a Gréngen, mä awer och vu Liberalen a Sozialdemokraten. Bref, vun all deenen, déi heirenner en Agrëff an d'Perséinlechteesrecht gesinn an eng Violatioun vum Dateschutz. An eng Klammer op: Och de lëtzebuergeschen Dateschutz ass alles anescht wéi amused iwwert d'Ëmsetzung vun dëser Direktiv.

An Däitschland hunn am nationale Parlament souwuel déi Lénk, déi Gréng wéi awer och déi Liberal dergéint gestëmmt mat deeneselwechten Argumenten. An der Belsch waren et d'PS, den Ecolo an de PTB, déi dergéint gestëmmt hunn. An alleguerten hu se an hirer Argumentatioun bei der Ëmsetzung an nationaalt Recht gesot, datt dës Mesuren disproportionéiert wieren, inutile an ineffikass.

Här President, ech hu keng Zäit, fir op den Historique vun dëser Direktiv anzugeen, dee vun Ufank u ganz kontrovers war, vun den Desiderata vum George W. Bush nom 11. September bis hin zum Avis vum Europäesche Gerichtshaff virun zimlech genee engem Joer, deen de geplangten „Passenger Name Record“ tëschent der EU a Kanada als net konform zu Dispositiounen aus den europäeschen Traitéen an den europäesche Grondrechter deklaréiert huet.

Konkret, wann ee sech dat dann elo fir Lëtzebuerg virstellt, heescht dat, datt vun deene knapp 4 Milliounen Passagéier, déi all Joer um Findel starten oder landen, 19 verschidde Kategorieën vun Donnéeën, déi sech weider ermënnennerdeelen, während fënnf Joer gespäichert ginn. Dat sinn da wuel wäit iwwer 50 Milliounen eenzel Daten, déi da mat aneren Donnéeën ofgeglaach respektiv vun engem Algorithmus, deen dann „dans le secret des dieux“ ass, op opfällegt Verhalen hin iwwerpräift ginn.

Also wann een d'Nol am Heekoup fanne wëllt, also wann een Terroristen oder organiséiert krimineller an engem Bierg vun Informatiounen fanne wëllt, dann hëlleft et net, wann ee wei-

der Hee op de Koup gehäit. A genee dëst mécht d'Direktiv a genee dëst mécht och dëst Gesetz.

Virun allem stellt sech awer d'Fro, ob et da mat dese Fluchdonnéeën duergeet - mä Virriedner ass schonn drop agaangen - oder ob een an darselwechter Logik a mat deeneselwechten Ziler, nämlech der Terrorismusbekämpfung, net nach méi wäit misst goen, zum Beispill d'Date vun Zuchreesen. An a Frankräich an an der Belsch hu se dat och dragesat, inklusiv Schëffsreesen. Dat ass och zu Lëtzebuerg net dran, also d'Passagéier vun der Marie-Astrid si bei eis ausgeklammert.

A wier et dann net an deemselwechten Ordre d'idées nëmme konsequent, wann een da géif all Autosdéplacement enregistrieren? A wa schonn, da schonn all Déplacement vun all Bierger tout court? Jo, zu all eenzelne vun deene weidere Mesuré wieren et an där doter Logik just kleng Schrëtt. An duerfir stëmme mir och géint diesen Text, well e riskéiert, den Ufank ze si vun engem Iwwerwaachungsstat, enger Zort transnationalem Big Brother, deen d'Essenz selwer vun der Citoyennetéit begrueft. A mer bedauern, datt mer déi eenzeg sinn, déi dat esou gesinn.

Merci.

► **M. David Wagner (déi Lénk).**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och. Domat si mer um Enn vun eiser allgemenger Diskussioun ukomm. An d'Wuert huet den Här Etienne Schneider, den zoustänneg Minister.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Etienne Schneider, Ministre de la Sécurité intérieure.**- Merci, Här President. Ech wëll der Rapportrice an och der Chamber Merci soe fir déi large Zoustëmmung fir deen heite Projet de loi, deen am Kader vun der Lëtzeburger Présidence no villen, ville Jore Verhandlungen endlech konnt duergesat ginn an zu engem gudden Enn bruecht ginn.

Ech mengen, dass dat heiten e ganz wichtigen Outil ass am Kader vun der Bekämpfung vum Terrorismus, speziell eben och an Europa. An ech soen lech dofir alleguerte Merci fir déi Zoustëmmung vun Are Säiten.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. A wéi scho vum Rapporteur ugekënnegt, stëmme mer de Mëtten net iwwert deen heite Projet of. Mir stëmmen den Donneschdeg no deene Projeten iwwert den Dateschutz iwwert deen heite Projet of.

A mir géifen dann zum nächste Punkt vum Ordre du jour iwwergeen, dem Projet 7207 iwwert den Austausch vun Zäregasquoten. An d'Wuert huet d'Rapportrice, d'Madamm Tess Burton.

7. 7207 - Projet de loi instaurant un régime d'aide dans le contexte du système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre après 2012

Rapport de la Commission de l'Économie

► **Mme Tess Burton (LSAP), rapportrice.**- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Gesetzestext 7207, iwwert dee mir elo hei ofstëmmen, gouf den 8. November 2017 vum Wirtschaftsminister deposéiert. D'Zil vun deem Projet ass d'Schafung vun engem Bähëllefesystem fir Industriebetriber, déi vun héije Stroumkäschte beträff sinn. Et wëllt een hinnen nämlech entgéintkommen, fir déi Haussen, déi duerch d'CO₂-Quoten am Kader vum europäeschen CO₂-Emissiounshandel entstane sinn, zum Deel ze kompenséieren.

Hei zu Lëtzebuerg si virun allem d'Stol-, d'Aluminium- an d'Kofferindustrie beträff. Den Artikel 107 vum Traité iwwert d'Fonctionnement vun der Europäescher Unioun regelt de Grondsaz, dass staatlech Bähëllef verbuete sinn, just, wéi den Artikel 108 virgesäit, Bähëllef, déi ugemellt an deklaréiert sinn, si kompatibel mat der Kommissioun a kënnen deemno ausgefouert ginn.

D'EU-Direktiv vum 13. Oktober 2003, mat där déi juristesche Grondlag fir den CO₂-Emissiounshandel agefouert gouf, erlaabt et den EU-Memberstaten, finanziell Mesuren ze huelen, fir besonnesch stroumintensiv Industriebetriber ze ënnerstëtzen. D'Memberstate kënnen also mat Subventiounen de concernéierte Betriber en Deel vum héije Stroumpräis ausgläichen.

D'Generaldirektioun vum Kompetitivitéitsberäich vun der EU-Kommissioun huet heizou hiren Accord ginn. Dës Mesuré sinn also absolut konform mat den EU-Regelen.